

Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana

Áreas de conocimiento: Filología Románica, Filología Italiana, Filología Gallego-Portuguesa y Filología Catalana

Director: M^a Dolores Valencia Mirón

Secretario: Victoriano Peña Sánchez

Página web: <http://romanicas.ugr.es>

Profesorado: CU: 5 / PTU: 5 / CEU: / PTEU: / PDI Contratado y otros: 10

Grupos de investigación:

- Filología Románica. Dir. Juan Paredes Núñez
- Hum 170 Nicolás Extremera Tapia

Proyectos de investigación:

- La Traducción En Contextos Plurilingüísticos: Italia En El Sistema Hispánico (1940-1975). Assumpta Camps Olivé (Universidad De Barcelona)
- "Cultura i Literatura a Catalunya, 1939-1959". Investigador responsable: Jordi Castellanos Vila

Proyectos de innovación docente:

- Tutorial Para El Autoaprendizaje De La Evaluación De Recursos Electrónicos De Carácter Terminológico Utilizados En Los Procesos De Traducción: Taetrad. M^a Dolores Olvera Lobo
- Proyecto hispano-brasileño: Las relaciones culturales entre Brasil y España, desde sus orígenes hasta nuestros días en los aspectos literario y lingüístico. Nicolás Extremera Tapia

Másteres y doctorados en los que participa:

- Máster En Traducción E Interpretación
- Master EEES: "Literaturas Hispánicas (Catalana, Gallega, Vasca) en el contexto europeo", UNED.
- Teoría De La Literatura Y Del Arte Y Literatura Comparada

Titulaciones en las que el departamento imparte docencia:

- Filología Románica, Filología Portuguesa, Filología Italiana, Filología Hispánica, Filología Francesa, Traducción e Interpretación

Congresos organizados

- Encuentro Internacional Sobre la Vanguardia Futurista. 1909-2009 100 Años de Futurismo
- Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada 15/12/2009
- Organizadores: Área de Filología Italiana. Victoriano Peña Sánchez
- III Jornadas de Filología Italiana. Narrativa Italiana Contemporánea
- Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada, 29 de abril 2010
- Organizadores: Área de Filología Italiana. Dpto. de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana

Participación en Congresos

- Jornadas Hispano-Rusas de Traducción e Interpretación
- Lugar y fecha: Moscú; 27-30 de septiembre
- Nombre de la ponencia o comunicación: la aportación italiana a la traductología de la primera mitad del siglo XX

Ponente: Eva Muñoz Raya

- Las revolucionarias. Literatura e insuñision femenina

Lugar y fecha: Oviedo, de 30 de noviembre a 2 de diciembre de 2009.

Nombre de la ponencia o comunicación: Mujeres a la vanguardia: las escritoras futuristas (de Valentine de Saint-Point a a Benedetta Cappa Marinetti)

Ponente: Victoriano Peña Sánchez

- Caminos, puertas y peajes. La construcción de Europa en la literatura y en los medios de comunicación social. Congreso Internacional de la CILEC

Lugar y fecha: Catania (Italia), 17 y 18 de junio de 2010

Nombre de la ponencia o comunicación: Cultura y política italianas en las crónicas periodísticas de Corpus Barga (1920-1935)

Ponente: Victoriano Peña Sánchez

- La fuente de la vida: usos e imágenes del agua en la Edad Media

Lugar y fecha: Universidad de La Laguna, 15-17 de abril de 2010

Nombre de la ponencia o comunicación: E la-se deles rio / que Aguadalquivir Maior: simbología del agua en la lírica medieval

Ponente: Juan Paredes

- Congreso Internacional las revolucionarias. Literatura e Insuñision femenina: mujeres y constitución de las culturas democráticas en Europa e Hispanoamérica.

Lugar y fecha: Universidad de Oviedo 30 de noviembre 2 de diciembre 2009

Nombre de la ponencia o comunicación: Mujer, cultura y escritura en la Venecia Barroca: Arcangela Tarabotti

Ponente: M^a Dolores Valencia Mirón

- V Congreso Internacional del grupo de investigación "Escritoras y Escrituras"

Lugar y fecha: Facultad de Filología (Universidad de Oviedo), 30 de noviembre de 2009

Nombre de la ponencia: Tramas, personajes y estrategias en la narrativa de Simonetta Agnello Hornby

Ponente: José Abad

- XIII congreso internacional de la Asociación Hispánica de literatura medieval

Lugar y fecha: Valladolid, 15-19 septiembre 2009

Nombre de la ponencia o comunicación: "Sobre la articulación del sujeto en Ausiàs March"

Ponente: Enrique J Noguera Valdivieso

- II Simposio Internacional de la asociación Andaluza de Semiótica

Lugar y fecha: Úbeda, diciembre de 2009

Nombre de la Ponencia: De Brancusi a Chillida. Las artes plásticas en la poesía de Clara Janés

Ponente: Enrique J. Noguera Valdivieso

Reuniones científicas organizadas:

- 1909-2009: Cien años de Futurismo. Encuentro Internacional sobre la vanguardia futurista

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada. 15 de diciembre de 2009

Organizadores: Victoriano Peña Sánchez

- Jornadas de Lengua y Literatura Brasileñas

Lugar y fecha: Granada 17/11/2009 a 19/11/2009

Organizadores: Nicolás Extremera Tapia y Gilberto Mendonça Teles

- Las Revolucionarias. Literatura E Insumisión Femenina. VI Congreso Internacional Del Grupo De Investigación Escritoras Y Escrituras.

Lugar Y Fecha: Oviedo, 30/11/2009-02/12/2009

Nombre De La Ponencia O Comunicación: Reflexiones Teóricas Sobre La Educación Femenina Del Siglo Xix. La Obra De Giulia Molino Colombini

Ponente: Mónica García Aguilar

Participación en reuniones científicas:

- III Simposi Carles Riba

Lugar y fecha: Barcelona, 30 de noviembre i 1 i 2 de diciembre de 2009

Miembros del Departamento participantes: Lourdes Sánchez Rodrigo

- Las letras en las ciencias. Il linguaggio scientifico

Lugar y fecha: Universidad de Oviedo. 19 al 21 de octubre de 2009

Miembros del Departamento participantes: M^a Dolores Valencia Mirón, Victoriano Peña Sánchez

- Cruces de caminos. Reacciones musicales entre España y Europa occidental en el contexto artístico-cultural de la primera mitad del siglo XX

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada 11 y 12 de marzo de 2010

Miembros del Departamento participantes: Victoriano Peña Sánchez

- 1909-2009: Cien años de Futurismo. Encuentro Internacional sobre la vanguardia futurista

Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada. 15 de diciembre de 2009

Miembros del Departamento participantes: Cesare Albertano, José Abad Baena, Victoriano Peña Sánchez

- 9^a settimana Della lingua Italiana nel Mondo "Las letras en las ciencias –il linguaggio scientifico"

Lugar y fecha: Universidad de Oviedo, del 19 al 21 de octubre de 2009

Miembros del Departamento participantes: M^a Dolores Valencia Mirón

- Encuentro sobre traducción. El verismo italiano

Lugar y fecha: Facultad de Traducción e Interpretación, 18 de marzo de 2010

Miembros del Departamento participantes; Cesare Albertano, Mónica García Aguilar y José Abad

- Seminario Internacional "La Romania más lejana. Un acercamiento"

Lugar y fecha: facultad de Filosofía y Letras, 20 de marzo de 2009 Sesión de ponencias y coloquio: Sobre poesía (I)

Miembros del Departamento participantes: José Abad

- Encuentro Sobre Traducción. El Verismo Italiano

Lugar Y Fecha: Granada, 18 Marzo 2010

Miembros Del Departamento Participantes: Mónica García Aguilar

Mesas redondas organizadas:

- X Jornadas de Lexicografía Gallega y Portuguesa

Lugar y fecha: Granada, 3 de noviembre de 2009

Organizadores: Nicolás Extremera Tapia

Participación en mesas redondas:

- 10 anos sem Cabral

Lugar y fecha: Rio de Janeiro, 25/09/2009

Miembros del Departamento participantes: Nicolás Extremera Tapia

Estancias de profesores en instituciones extranjeras:

- Victoriano Peña Sánchez
Centro de destino: Universidad de Catania (Italia)
Fechas de estancia: del 15-05-2010 al 20-06-2010
- Nicolás Extremera Tapia
Centro de destino: Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro
Fechas de estancia: 1-07-2009 a 30-09-2009
- Nicolás Extremera Tapia
Centro de destino: Universidad de Lisboa
Fechas de estancia: 10-05-2009 a 15-05-2009
- Nicolás Extremera Tapia
Centro de destino: Universidad de Salzburg
Fechas de estancia: 6-06-2009 a 11-06-2009
- Luisa Trias Folch
Centro de destino: Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro
Fechas de estancia: 1-07-2009 a 30-09-2009
- Luisa Trias Folch
Centro de destino: Universidad de Lisboa
Fechas de estancia: 10-05-2009 a 15-05-2009
- Luisa Trias Folch
Centro de destino: Universidad de Salzburg
Fechas de estancia: 6-06-2009 a 11-06-2009

Conferencias organizadas:

- El judeoespañol: sus características y su situación actual"
Lugar y fecha: Facultad de Letras
Conferenciante: Prof. Académico Marius Sala

Conferencias impartidas:

- La prosa científica italiana del siglo XVIII a XIX.
Lugar y fecha: Universidad de Oviedo. 19 de octubre de 2009.
Conferenciante: Victoriano Peña Sánchez
- Las escritoras futuristas
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada 15 de diciembre de 2009.
Conferenciante: Victoriano Peña Sánchez
- Malaparte y la cultura española de la primera mitad del siglo XX
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada 12 de marzo de 2010.
Conferenciante: Victoriano Peña Sánchez
- Malaparte e la Spagna.
Lugar y fecha: Facoltà di Lettere e Filosofia de la Universidad de Catania (Italia), 26 de mayo de 2010.
Conferenciante: Victoriano Peña Sánchez
- Ciencia y lenguaje en el siglo XVII Italiano.

Lugar y fecha: Oviedo 20/10/2009

Conferenciante: M^a Dolores Valencia Mirón

- El cine según el Futurismo

Lugar y fecha: 15 de diciembre de 2009, Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Granada)

Conferenciante: José Abad

Artículos publicados en revistas nacionales

- Le sentiment de la nature dans la Chanson de Roland. Quelques considérations à propos du vers 814.

Autor: Juan Paredes

Nombre de la revista: Revista de Literatura Medieval

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2010, pp.

- Las cantigas de escamio y las genealogías peninsulares: notas sobre algunos personajes del cancionero alfonsí

Autor: Juan Paredes

Nombre de la revista: Revista de Filología Románica

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 2010, pp.

Artículos publicados en revistas internacionales

- Formas y procedimientos paródicos: el escamio de amigo

Autor: Juan Paredes

Nombre de la revista: Cultura Neolatina

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 69 (2010), pp. 315-327.

- Un caballero granadino: realidad y ficción en torno a un personaje cervantino

Autor: Juan Paredes

Nombre de la revista: Il Confronto Letterario

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): 52 (2009), pp. 343-351.

- A Poesia de João Cabral de Melo Neto, Um diálogo com Espanha

Autor: Nicolás Extremera Tapia

Nombre de la revista: Revista Educação em linha

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): Ano III, nº 10, PP. 13 a 28

- A herança ibérica no Auto da Comapdecida de Ariano Suassuna

Autor: Luisa Trias Folch

Nombre de la revista: Revista Artifara

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): nº 9. Torino. Enero-Diciembre 2009, PP 1-6

- O universal e o regional no teatro de Lorca e Suassuna

Autor: Luisa Trias Folch

Nombre de la revista: Revista Educação em linha

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): nº 9. Ano III, nº 9 Secretaria de Estado de Educação do Rio de Janeiro, julho-setembro 2009

Páginas: pp. 34-37

- "Cabanillas, José Julio, Palabras de demora"

Autor: Enrique Nogueras

Nombre de la revista: El genio Maligno. Revista de humanidades y ciencias sociales

Datos de publicación (nº, fecha, páginas): nº 6, marzo 2010, 159-163

Autor: Enrique Nogueras Valdivieso
 Títulos del artículo: "José Pallarés, Cuaderno de Arena"
 - El Genio Maligno, nº 5, septiembre 2009,
 Datos de la publicación: "Lacarcón Sierra, Rafael, El mal poema de Manuel Machado. Una lírica moderna y dialógica"
 Autor: Enrique Nogueras Valdivieso
 Títulos del artículo: El maquinista de la generación, nº 18-18, 247-247
 - Sendebarr:
 Datos de la publicación: "Iliescu, Catalina, Teatru cu voce de femeia/teatro con voces de mujer"
 Autor: Enrique Nogueras Valdivieso

Libros publicados

- Scrittura e potere. Intorno all'impegno politico nella letteratura italiana
 Autor: Victoriano Peña Sánchez (Editor)
 Editorial: Bulzoni Editore
 Ciudad: Roma
 Año: 2010
 - El cancionero profano de Alfonso X el Sabio.
 Autor: Juan Paredes
 Editorial: Verba, anexo 66
 Ciudad: Santiago de Compostela
 Año: 2010
 - Alfonso X el Sabio. Poesía. Cantigas de amigo, de amor y de escarno y maldecir..
 Autor: Juan Paredes
 Editorial: Biblioteca Nueva.
 Ciudad: Madrid
 Año: 2010
 - Alfonso X el Sabio. Cantigas profanas.
 Autor: Juan Paredes
 Editorial: Castalia.
 Ciudad: Madrid
 Año: 2010
 - Cavalleria rusticana y otros cuentos sicilianos
 Autor: Giovanni Verga
 Traducción, prólogo y notas: José Abad
 Editorial: Ediciones Traspies
 Ciudad: Granada
 Año: 2009
 - Matar por amor (Uccidere per amore)
 Autor: Giorgio Scerbanenco
 Traducción, notas y addenda: José Abad
 Editorial: Almuzara
 Ciudad: Córdoba
 Año: 2010

Capítulos publicados

- Autor: Eva Muñoz Raya

Título del Libro: Diccionario Histórico de la Traducción en España

Páginas: pp.456-457

Editorial: Gredos

Ciudad: Madrid

Año: 2009

- Mujeres a la vanguardia: las escritoras futuristas (de Valentine de Saint-Point a a Benedetta Cappa Marinetti)

Autor: Victoriano Peña Sánchez

Título del libro: Las revolucionarias. Literatura e insumision femenina

Páginas: 481-500.

Editorial: Arcibel

Ciudad: Sevilla

Año: 2009

- Narcisismo y literatura en la Italia del siglo XX

Autor: Victoriano Peña Sánchez

Título del libro: Metamorfosis de Narciso en la cultura occidental

Páginas: 215-236.

Editorial: Editorial de la Universidad de Granada

Ciudad: Granada

Año: 2009

- Malaparte e la cultura spagnola: dalla scrittura "barbara" di impegno strapaesano al disincanto antifascista di Kaputt

Autor: Victoriano Peña Sánchez

Título del libro: Scrittura e potere. Intorno all'impegno politico nella letteratura italiana

Páginas: 149-189.

Editorial: Bulzoni Editore

Ciudad: Roma

Año: 2010

- De promesas, encantamientos y « cueita de muerte » en la cuentística medieval. La simbología del silencio

Autor: Juan Paredes

Título del libro: Typologie des formes narratives brèves au Moyen-Age

Páginas:

Editorial: Université Paris Ouest Nanterre La Defense

Ciudad: Paris

Año: 2010

- Como pella a las dueñas, tómelo quien pudiere. De cómo el Arcipreste de Hita dice que se ha de entender su libro

Autor: Juan Paredes

Título del libro: Juan Ruiz, Arcipreste de Hita y el Libro de Buen Amor

Páginas: 297-301

Editorial: Ayuntamiento Alcalá la Real

Ciudad: Alcalá la Real

Año: 2008

- Texto y contratexto en la lírica galaico-portuguesa. En torno a la cantiga B 460 de Alfonso X
 Autor: Juan Paredes
 Título del libro: La lírica romanza del medievo. Storia, tradizioni, interpretazioni, Furio Brugnolo e Francesca Gambino, eds.
 Páginas: 559-570
 Editorial: Unipress
 Ciudad: Padova (Italia)
 Año: 2009.
- Ficción histórica y realidad literaria en los nobiliarios peninsulares: la historización mitológica
 Autor: Juan Paredes
 Título del libro: La literatura en la historia y la historia en la literatura, Fernando Carmona Fernández y José Miguel García Cano, eds.
 Páginas: 283-289
 Editorial: Editum. Universidad de Murcia.
 Ciudad: Murcia
 Año: 2009.
- El cancionero profano alfonsí. Consideraciones ecdóticas y hermenéuticas
 Autor: Juan Paredes
 Título del libro: Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media.
 Páginas: 235-257
 Editorial: Universidad de Extremadura.
 Ciudad: Cáceres
 Año: 2009.
- Tommaso Stigliani o l'ubiquità del lettorato di corte nel seicento italiano.
 Autor: M^a Dolores Valencia Mirón
 Título del libro: Scrittura e potere. Intorno all'impegno politico nella letteratura italiana
 Páginas: 69/116 pp
 Editorial: Bulzoni
 Ciudad: Roma
 Año: 2010
- Dino Buzzati: Tríptico misógino
 Autor: José Abad
 Título del libro: Scrittrici e figure femminili (Letteratura italiana e italo-spagnola)
 Páginas: 7-18
 Editorial: Arcibel Editores
 Ciudad: Sevilla
 Año: 2009
- La literatura europea del Siglo XVIII en Italia. Traducciones y traductores
 Autor: José Abad (En colaboración con Mónica García Aguilar)
 Título del libro: La traducción en la época ilustrada (Panorámicas de la traducción en el Siglo XVIII)
 Páginas: 177-206
 Editorial: Comares
 Ciudad: Granada
 Año: 2009

-Tramas, personajes y estrategias en la narrativa de Simonetta Agnello Hornby

Autor: José Abad

Título del libro: Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina

Páginas: 21-30

Editorial: Arcibel Editores

Ciudad: Sevilla

Año: 2009

- "Clara Janés sobre Bucarest"

Autor: Enrique J. Noguera Valdivieso

Título del libro: Bucarest: Luces y sombras

Páginas: 11-126

Editorial: Grupo nacional de Editores

Ciudad: Sevilla

Año: Año 2010

- "Literatura, historia y fantasía en el Unicornio de Manuel Mújica Lainez"

Autor: Enrique J. Noguera Valdivieso

Título: L'Edat Mitjana en el cinema i la novel·la històrica. Col·loqui internacional ...

Páginas: 475-484

Editorial: Universitat d'Alacant

Ciudad: Alicante

Año: 2009

- La Pubblicistica Antispagnola Nell'italia Letteraria Del Seicento. Fulvio Testi E La Corte Di Madrid.

Autor: Mónica García Aguilar

Título Del Libro: Scrittura E Potere. Intorno All'impegno Politico Nella Letteratura Italiana

Páginas: 117-147

Editorial: Bulzoni

Ciudad: Roma

Año: 2010

- La Literatura Europea Del Siglo Xviii En Italia. Traducciones Y Traductores.

Autor: Mónica García Aguilar; José Abad Baena

Título Del Libro: Traducción En La Época Ilustrada. Panorámicas De La Traducción En El Siglo Xviii

Páginas:

Editorial: Comares

Ciudad: Granada

Año: 2009

Otras actividades:

- Jornadas ECTS e innovación docente en la enseñanza de la lengua (materna; extranjera) en la Universidad, Universidad de Granada, 18 de diciembre de 2009.

Miembros del Departamento participantes: M^a Dolores Valencia Miron, Mónica García Aguilar, José Abad Baena, Victoriano Peña Sánchez

- Planificación de la Docencia Universitaria por Competencias y Elaboración de Guías Didácticas, Universidad de Granada, febrero, marzo y abril de 2010.

Miembros del Departamento participantes: M^a Dolores Valencia Mirón, Victoriano Peña Sánchez

- Introducción práctica a la comunicación y evaluación de la ciencia para profesores universitarios, Universidad de Granada, del 6 al 8 de abril de 2010.

Miembros del Departamento participantes: Victoriano Peña Sánchez

- II Congreso internacional de formación docente universitaria: "Calidad e innovación ante el EEES. Derechos y deberes de profesores y estudiantes"

Lugar y fecha: Facultad de Derecho (Universidad de Granada), 24 y 25 de septiembre de 2009

Organiza: Universidad de Granada

- Taller de formación tecnológica "Administración del Sistema de Gestión de Contenidos UniWeb" (6^a edición)

Lugar y fecha: 6 de octubre de 2009

Organizador: Oficina Web de la Universidad de Granada

- I Jornada de innovación docente "ECTS y enseñanza de lenguas"

Lugar y fecha: Facultad de Ciencias de la Educación, 20 de diciembre de 2009.

Organiza: Universidad de Granada - Sociedad española para la historia de las enseñanzas lingüísticas (SEHEL)

- Presentación del libro Entender la religiosidad cristiana del este de Europa, de Sorín Caterinescu, a cargo del Dr. D.

Enrique J. Noguera Valdivieso, el 30 de noviembre de 2009 en el centro cultural nuevo inicio. Granada

- El Dr. D. Enrique J. Noguera Valdivieso realizó un Curso de limba si cultura romaneasca Brasov, Julio 2009

- Dra. Mónica García Aguilar participación en Jornada de Innovación Docente ECTS y Enseñanza de Lenguas. Innovación en metodología docente en docencia teórica y práctica. Granada, 20 de diciembre de 2009. Duración: 5 horas. Organizado por la Sociedad Española para la Historia de las Enseñanzas Lingüísticas (SEHEL).

- Dra. Mónica García Aguilar participación en Administración del Sistema de Gestión de Contenidos "Uniweb". Granada, 6 de octubre de 2009. Organizado por la Universidad de Granada